

ÎN GOLFUL TĂCERII

Lui György Kurtag, 9	
Nefericirea celorlalți, 10	
Unde mă voi duce, știu bine (II), 11	
Despărțire, 12	
Poartă închisă pe strada Kazinczy, 13	
Duminică de iunie, 14	
Pe drum, cuvintele tale, 15	
Rudele, 17	
Quantic, 18	
Nu fusese orașul, 19	
Vorbește-mi din nou, 20	
Ei merg, 21	
Psalm, 23	
Autobiografie, 24	
La vedere, 26	
Dimineată de vară, 27	
O zi din timpul, 28	
„Privirea întreagă“, 29	
Tinerețe, 31	
Când lumea va fi creată, 32	
Carieră de granit, 33	
Unui prieten, 34	
De-ale cătunului Dziesiața, 35	
Tübinger Friedhof, 37	
Doi meri sălbatici, 38	
Din toate trupurile unul singur, 39	
La Madrid, 41	
Anonim, 42	
Plecare, 43	
După ploaie, 44	
Cu un ceas prea devreme, 45	
Cameră de oaspeți, 46	
Ceasuri apăsătoare la cafeneaua Bristol, 47	
Acum, luna, 48	
Bordeaux, 49	
Arthur Rimbaud, 50	
Unde mă voi duce, știu bine (III), 53	
Curgerea vremii, 54	
Primăvara cobori, 55	
Carcera se deschidea, 56	
La ieșirea din burg, 57	

Penumbra între două pâlcuri de arbori, 58
Povestire, 59
Noaptea Walpurgiei, 60
Drance pârâul care străbate Abondance, 61
Înainte morții, 62
Fântâna tinereții, 63
Pupila, 64
Sejur, 65
Cu încă o vară, 66
Eremia Grigorescu, 67
Astăzi la fel, 68
Șapte august, 69
Spre valea Steinlach, 70
Bătrânul, 71
Duminică, 72
A intrat lumina, 73

IN DER BUCHT DER STILLE

Für György Kurtag, 77
Unglück der anderen, 78
Ich weiß sehr wohl, wohin ich gehen werde (II), 79
Trennung, 80
Verschlossene Tür in der Kazinczy-Straße, 81
Sonntag im Juni, 82
Unterwegs deine Wörter, 83
Die Nahestehenden, 85
Losgesang, 86
Wär nicht die Stadt gewesen, 87
Sprich noch einmal mit mir, 88
Sie gehen, 89
Psalm, 91
Autobiographie, 92
Im Auge, 94
Sommermorgen, 95
Ein Tag der Zeit, 96
„Gänzlich Blick“, 97
Jugend, 99
Wenn die Welt erschaffen ist, 100
Granitsteinbruch, 101
An einen Freund, 102
Aus dem Weiler Działyta, 103
Tübinger Friedhof, 105
Zwei wilde Apfelbäume, 106
Von allen Leibern einer mit gesenkten Lidern, 107
In Madrid, 109
Anonym, 110
Aufbruch, 111
Nach dem Regen, 112
Eine Stunde zu früh, 113
Gästezimmer, 114
Friedliche Stunden im Café Bristol, 115
Jetzt sinkt der Mond, 116
Bordeaux, 117
Arthur Rimbaud, 118
Ich weiß sehr wohl, wohin ich gehen werde (III), 121
Zeitplan, 122
Im Frühling fährst du, 123
Das Gefängnis ist offen zur leichten Luft, 124
Am Ende des Dorfes, 125

Halbdunkel zwischen zwei Baumgruppen, 126
Bericht, 127
Walpurgisnacht, 128
Die Dranse bei Abondance, 129
Vor dem Tod, 130
Jungbrunnen, 131
Pupille, 132
Aufenthalt, 133
Mit noch einem Sommer, 134
Eremia Grigorescu, 135
Ebenso heute, 136
Siebter August, 137
Zum Steinlachtal, 138
Der alte Mann, 139
Sonntag, 140
Das Licht trat ein, 141

DANS LA BAIE DU SILENCE

A György Kurtag, 145
Malheur des autres, 146
Je sais bien où j'irai (II), 147
Séparation, 148
Porte close rue Kazinczy, 149
Dimanche en juin, 150
En chemin tes mots, 151
Les proches, 153
Quantique, 154
N'eût été la ville, 155
Reparle-moi, 156
Ils marchent, 157
Psaume, 159
Autobiographie, 160
Dans l'oeil, 162
Matin d'été, 163
Un jour du temps, 164
«Tout entier regard», 165
Jeunesse, 167
Quand le monde sera créé, 168
Carrière de granit, 169
A un ami, 170
Du hameau de Dziesiąta, 171
Tübinger Friedhof, 173
Deux pommiers sauvages, 174
De tous les corps un seul, 175
A Madrid, 177
Anonyme, 178
Départ, 179
Après la pluie, 180
Une heure trop tôt, 181
Chambre d'hôte, 182
Heures paisibles au café Bristol, 183
A présent la lune, 184
Bordeaux, 185
Arthur Rimbaud, 186
Je sais bien où j'irai (III), 189
Emploi du temps, 190
Au printemps tu descends, 191
Le cachot ouvre, 192
A la sortie du bourg, 193

Pénombre entre deux bouquets d'arbres, 194
Récit, 195
Nuit de Walpurgis, 196
La Dranse d'Abondance, 197
Avant la mort, 198
Fontaine de jouvence, 199
Pupille, 200
Séjour, 201
Avec encore un été, 202
Eremia Grigorescu, 203
De même aujourd'hui, 204
Sept août, 205
Vers la vallée du Steinlach, 206
Le vieil homme, 207
Dimanche, 208
La lumière est entrée, 209